

# LONTZEN

EINE LEBENDIGE GEMEINDE | UNE COMMUNE VIVANTE



Gemeinde-Info  
Info communale





## *Liebe Leserinnen und Leser.*

In unseren Dörfern erhellen die neuen, um einige weitere Girlanden ergänzten Weihnachtsbeleuchtungen, wieder das Dunkel des Jahresendes; die Feiertage stehen an und für viele ist dies auch die Gelegenheit, das Tempo etwas zu drosseln, zu entschleunigen, die vergangenen Monate Revue passieren zu lassen und einen Ausblick auf die kommenden zu wagen.

Die meisten von uns werden sich an das Jahr 2021 mit gemischten Gefühlen erinnern. Das Coronavirus und die Überschwemmungen im Sommer haben einen großen Teil dazu beigetragen.

Und doch hat das zu Ende gehende Jahr auch gezeigt, dass die Widrigkeiten, denen wir begegnen, die Flamme des Optimismus nicht ersticken kann, die uns alle antreibt, stets nach vorne zu schauen. Die Veranstaltungen „in angepasster Form“, die sobald es die Umstände zuließen mit viel Elan und Einsatz wieder organisiert wurden, aber auch die Hilfsbereitschaft nach den Unwettern im Sommer sind hier beispielhaft. Es sind solche „leuchtenden Momente“ aus den vergangenen Monaten, die uns helfen voran zu kommen.

Jetzt, wo ein turbulentes Jahr zu Ende geht und sich ein neues unter noch ungewissen Vorzeichen ankündigt, wünsche ich uns allen, dass wir stets zuversichtlich und positiv eingestellt bleiben, in unseren Bemühungen „es besser zu machen“ beharrlich bleiben, und uns weiterhin gegenüber anderen wohlwollend und solidarisch zeigen, damit 2022 uns wieder mehr Gelassenheit bringt.

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.

**Patrick THEVISSEN**  
Bürgermeister



## *Chères Lectrices, chers Lecteurs.*

Dans nos villages, les illuminations de Noël, étoffées de quelques nouvelles guirlandes, éclairent à nouveau la fin d'année ; le temps des fêtes s'est installé et, pour beaucoup, le moment est venu de ralentir quelque peu la cadence, de passer en revue les mois écoulés et d'envisager ceux à venir.

Pour la plupart d'entre nous, les souvenirs de 2021 sont assurément mitigés ; le coronavirus y est pour beaucoup, les inondations aussi.

Et pourtant, l'année qui s'achève a également démontré que les adversités rencontrées ne parviennent à étouffer cette flamme d'optimisme qui pousse chacun à aller de l'avant. Les « événements adaptés » organisés dès que ce fut possible, mais aussi les élans de solidarité suite aux intempéries de l'été en sont des illustrations. Ce sont ces moments lumineux, clairsemés au fil des mois écoulés, que j'aime me remémorer.

Au moment où une année chamboulée s'achève et qu'une autre s'annonce sous des auspices encore incertains, je vous souhaite, à nous tous, de rester toujours confiants, persévérants dans les efforts, bienveillants envers les autres et solidaires, afin de façonner en 2022 le retour à plus de sérénité.

Joyeux Noël et heureuse nouvelle année.

**Patrick THEVISSEN**  
Bourgmestre





## WINTER- WANDERUNG IN LONTZEN AM 9.01.2022

Allen unseren Wanderfreunden wollen wir als Verkehrs- und Verschönerungsverein in Lontzen auch im kommenden Jahr gerne wieder eine Winterwanderung anbieten. Traditionell ist dies am 2. Januarsonntag, also am 09.01.2022. So manches hat uns Corona schon durcheinander gebracht, und so haben wir uns für ein flexibles Konzept entschieden, was uns bereits im Jahr 2021 ein erfolgreiches Miteinander bescherte. Abhängig von der dann aktuellen Lage werden wir die konkrete Ausgestaltung vorsehen. Nach heutigem Stand wäre dies ein Treffen mit Covid-Safety-Ticket, also nach den 3G-Regeln+Maske in Innenräumen. Die Teilnahme an der Wanderung wäre unter Einhaltung der Abstandsregeln auf jeden Fall möglich. Über Details werden wir noch kurzfristig auf unserer Internetseite [www.vvlontzen.be](http://www.vvlontzen.be) informieren.

Somit wollen wir Ihnen auf jeden Fall wieder neue Möglichkeiten bieten, sich in Ihrer Umgebung am Wandern zu erfreuen. Daher bereiten wir jetzt schon zwei vielseitige Strecken von unterschiedlichen Längen (8 und 12 km) über Feldwege, Wald und Wiesen in Richtung Hauset und Hergenrath zur Erkundung vor.

Wir freuen uns schon heute auf ein Wiedersehen und Wünschen allen ein frohes und besinnliches Fest.

## MARCHE D'HIVER DU SYNDICAT D'INITIATIVE DE LONTZEN LE 9 JANVIER 2022

Le Syndicat d'Initiatives de Lontzen est heureux de vous inviter à sa prochaine marche d'hiver qui a traditionnellement lieu le deuxième dimanche de janvier, cette année le 09.01.2022. Nous vous y convions de tout cœur. Comme d'habitude, nous vous proposons deux parcours de 12 et 8 km, en direction de Hergenrath et Hauset avec cette année beaucoup de passages boisés.

En cette période encore perturbée par la pandémie du corona virus, nous adapterons l'organisation de cette manifestation aux règles en vigueur à ce moment. Dans l'état actuel des choses, l'accès à la salle se fera avec un Covid Safe Ticket tandis que la marche est ouverte à tous avec maintien des distances. Nous vous tiendrons informés des dispositions précises par les canaux habituels.



Nous nous réjouissons de vous revoir à la Hubertushalle le 09 janvier et vous présentons nos meilleurs vœux.



## NEUE WEIHNACHTSKRIPPEN IN LONTZEN-BUSCH & LONTZEN DORF

Vor mehreren Jahrzehnten begann René Ossemann, mit einigen Mitstreitern in Lontzen Busch in der Kapellenstrasse vor seinem Bauernhof mit dem Aufbau einer großen Weihnachtskrippe, die im Laufe der Jahre weiter ausgebaut wurde.

Als René Ossemann vor einigen Jahren die Landwirtschaft aufgab und den Hof verließ, wurde die Krippe dem Verkehrsverein Lontzen übergeben. Ein neuer Standort für die Krippe wurde neben der St. Anna Kapelle in Lontzen Busch gefunden.

**Seitdem finden viele Interessierte jedes Jahr den Weg zur Krippe. Einheimische aber auch viele auswärtige Besucher erfreuen sich an der aufwändig gestalteten Krippe. In einem großen Zelt mit entsprechendem Vorbau können die Besucher unabhängig vom Wetter die Krippe anschauen.**

Zum ersten Mal in all den Jahren konnte die Krippe im letzten Jahr bedingt durch die Corona-Pandemie nicht aufgebaut werden. Zu nah wären sich die Besucher im Vorraum der Krippe gekommen. So entschied sich der Verkehrsverein schweren Herzens, auf den Aufbau der Krippe zu verzichten, nicht ganz allerdings..... An Stelle der großen Krippe wurde eine kleine Krippe „im Freien“ aufgebaut. Auch hier freuten sich zahlreiche Besucher, dass trotz Corona eine – wenn auch kleinere – Krippe in Busch besucht werden konnte.

Der Verkehrsverein hat die Zeit genutzt und an einer Erneuerung der großen Krippe gearbeitet, die dann doch in die Jahre gekommen war. Das „Innenleben“ der Krippe wurde neu gestaltet.

In diesem Jahr wird die große Krippe wieder an ihrem angestammten Platz neben der Kapelle zu finden sein. Aber auch die „kleine“ Krippe soll weiterhin ihren Platz im Dorf haben. Auf dem Vorplatz der Hubertushalle und der Kirche, wo sich auch eine bemerkenswerte Krippe befindet, wird sie in diesem Jahr zu bewundern sein. Viele fleißige ehrenamtliche Helfer sorgen dafür, dass beide Krippen pünktlich zum 1. Advent bis etwa Ende Januar für die Besucher geöffnet sein werden.

Das bereits traditionelle Krippensingen zwischen der Annakapelle und der großen Weihnachtskrippe in Lontzen Busch wird in diesem Jahr am Donnerstag, den 30.12. um ca. 19:00 Uhr im Anschluss an die hl. Messe, die um 18:00 Uhr beginnt, stattfinden. Alle sind herzlich willkommen, hier die weihnachtliche Atmosphäre gemeinsam mit dem Melosa Chor und dem Kgl St. Cäcilia Chor zu genießen.

Der VVLontzen

# NOUVELLES CRÈCHES DE NOËL À LONTZEN BUSCH & AU CENTRE DU VILLAGE

Voici déjà de nombreuses années, René Ossemann un agriculteur de Lontzen Busch entreprit, avec quelques amis d'ériger une grande crèche devant la ferme qu'il exploitait Rue de la Chapelle. Cette crèche fut étendue d'année en année.

Lorsque René Ossemann arrêta l'exploitation voici quelques années, il remit la crèche au Syndicat d'Initiatives de Lontzen. Celui-ci lui trouva un nouvel emplacement près de la chapelle Ste Anne de Lontzen Busch.

Depuis lors de nombreux visiteurs viennent la contempler. Des gens de chez nous, mais aussi beaucoup d'amateurs viennent de plus loin pour admirer cette grande crèche construite avec patience et un engagement important. Érigée à l'intérieur d'une tente, elle peut être admirée quelles que soient les conditions atmosphériques.

L'an passé, Covid 19 oblige, la crèche n'a pu être montée. Les visiteurs n'auraient pas pu respecter les distances imposées à l'époque. Le Syndicat d'Initiatives renonça donc, le coeur gros, à la monter. Mais pas tout à fait quand même, puisque nous avons opté pour une version plus petite conservée par une de nos membres et que nous avons pu placer au même endroit à l'air libre. De nombreux visiteurs ont pu admirer cette alternative qui, fin 2020, en pleine pandémie a réjoui beaucoup de gens.

Depuis lors le S.I. a profité de l'engagement de quelques-uns de ses membres pour reconstruire de fond en comble les bâtiments constituant le paysage autour de la crèche.

Nous sommes heureux d'avoir pu renouer avec la tradition et la grande crèche a retrouvé son endroit habituel à Lontzen Busch. Et pour l'autre crèche plus petite mais qui a émerveillé beaucoup de monde l'an passé, nous avons trouvé un autre endroit sur la place devant l'église où se trouve aussi une magnifique crèche, la salle et la Maison de Village au centre du village de Lontzen. De nombreux bénévoles se sont dévoués pour monter ces deux crèches qui enchanteront jeunes et aînés entre le premier dimanche de l'Avent et la fin janvier 2022.

Et comme avant, nous nous retrouverons le 30/12/2021 après la messe de 18h à Lontzen Busch pour, avec les deux chorales, entonner à l'extérieur devant la crèche les chants et cantiques de Noël dans une atmosphère de fête en dégustant un vin chaud ou une autre boisson chaude vivifiante. Invitation cordiale à tous.

Le S.I. Lontzen





## EIN VIERTEL- PROJEKT FÜR DIE ZUKUNFT

Gemeinsam mit den Pfadfindern von Herbesthal ist die Idee entstanden, am Gewitterbecken des Eastbelgium Parks ein Arboretum anzulegen. Das etwa 1,5 ha große Areal ist, trotz seiner Lage zwischen Autobahn und Industriehallen, bereits jetzt ein Idyll für Mensch und Tier. Schon zum Start verfügte das Gelände über einen interessanten Bestand an Gehölzen. Gleichzeitig stehen noch genügend Freiflächen zur Verfügung um das Angebot bedeutend aufzustocken.

Dies ist nun in einem ersten Schritt geschehen. Rund 70 Pfadfinder haben die ersten Bäume gepflanzt, deren Patenschaft sie von nun an übernehmen. Ziel war es, den Jugendlichen alle Etappen einer Baumpflanzung beizubringen. Eine Geste, die nachhaltiger wohl nicht sein kann und hoffentlich von den Teilnehmern noch oft wiederholt wird. In einem weiteren Schritt sollen alle Gehölze identifiziert und beschriftet werden, um einen langfristigen pädagogischen Mehrwert zu gewährleisten. Nach einem spannenden Vormittag konnten dann alle Beteiligten stolz auf das erzielte Ergebnis blicken. Die Mühe hatte sich gelohnt und es bereute wohl niemand bei dürrftigem feucht-kaltem Wetter an dieser Aktion teilgenommen zu haben. Jahr für Jahr soll nun der Bestand erweitert werden. Für die Pfadfinder ist bereits jetzt klar, dass sie auch in den nächsten Jahren dabei sein wollen.

Sie haben auch ein Viertelprojekt, das Ihnen am Herzen liegt? Dann wenden Sie sich an unsere Gemeindedienste.



## UN PROJET DE QUARTIER POUR L'AVENIR

En collaboration avec les scouts d'Herbesthal, l'idée d'aménager un arboretum près du bassin d'orage de l'Eastbelgium Park a vu le jour. Malgré sa situation entre l'autoroute et les bâtiments industriels, ce site d'environ 1,5 ha est déjà un lieu idyllique pour les animaux et les hommes. Dès le départ, le site disposait d'un nombre intéressant d'arbres et de buissons. Pourtant, il y a encore suffisamment d'espace pour permettre de diversifier les essences de manière significative.

La première étape est désormais accomplie. Environ 70 scouts ont planté les premiers arbres qu'ils vont dès à présent parrainer. L'objectif était d'apprendre aux jeunes toutes les étapes de la plantation d'un arbre. Un geste qui ne peut pas être plus durable et qui, nous l'espérons, sera souvent répété par les participants. Dans un avenir proche, tous les arbres seront identifiés et étiquetés afin de garantir une valeur pédagogique à long terme. Après une matinée passionnante, tous les participants ont pu contempler avec fierté le résultat obtenu : l'effort en valait la peine et personne n'a regretté d'avoir participé à cette action malgré le temps froid et humide. Au fil du temps, le nombre d'essences sera augmenté et les scouts ont déjà manifesté leur intérêt pour les années à venir.



Vous aussi, vous avez un projet de quartier qui vous tient à cœur? N'hésitez pas à contacter les services de la commune.





PLACE AUX ENFANTS 2021

## LES SERVICES PUBLICS DE LONTZEN ONT EU DES VISITEURS INTÉRESSÉS

Cette année, les enfants de 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> primaire ont eu l'occasion de découvrir les différents partenaires de la commune dans le cadre de l'action "Place aux enfants." Le samedi 16 octobre 2021, 65 enfants âgés de huit à dix ans ont participé à une visite et à des ateliers en vue de découvrir les services communaux. Les groupes ont ainsi pu se faire une idée du travail de la police, des pompiers, du service de la voirie et de l'administration communale.

**Nous remercions tous les partenaires et bénévoles qui ont rendu cet événement possible!**

WILLKOMMEN KINDER 2021

## INTERESSIERTE BESUCHER IN DEN ÖFFENTLICHEN DIENSTEN DER GEMEINDE

In diesem Jahr durften alle Kinder des 3.+ 4. Schuljahres, im Rahmen der Aktion „Willkommen Kinder“ bei verschiedenen Partnern in der Gemeinde zu Gast zu sein. 65 Kinder im Alter von acht bis zehn Jahren gingen am Samstag, den 16. Oktober 2021, auf Entdeckungsreise zu den öffentlichen Diensten der Gemeinde. Einen ganzen Vormittag konnten die Gruppen die Polizei, die Freiwillige Feuerwehr, die Gemeindeverwaltung und den Bauhof der Gemeinde besuchen.

**Wir bedanken uns herzlich bei allen Partnern und freiwilligen Helfern, die diese Aktion ermöglicht haben!**





**COACHING SCOLAIRE**  
MÉTHODE DE TRAVAIL - COURS PARTICULIERS - ORIENTATION

## NEU IN LONTZEN: **PRIVATUNTERRICHT & SCHULCOACHING**

Zeigt ihr Kind (Grundschule 6-12 Jahre) Konzentrationschwäche, Lernschwierigkeiten, mangelndes Selbstvertrauen oder fehlendes Interesse in der Schule?

Sie sind sich nicht sicher, ob die Bildungsrichtung Ihres Teenagers die richtige ist? Berufliche, technische, allgemeine Bildung, Hochschulbildung...? Welche Art von Studium macht er/sie?

Sie möchten, dass Ihr Kind bei seinen schulischen Aufgaben selbstständig ist. Sie machen sich Sorgen, weil er / sie den Eindruck erweckt, dass es genau das Gegenteil ist. Sie wissen nicht, wie Sie ihrem Kind helfen können?

**Das Schulcoaching in Lontzen von Annick Mommer kann Ihrem Kind zu einer erfolgreichen schulischen Laufbahn helfen!**

Annick begann ihre Schulcoaching-Aktivität am 1. Mai 2021. Das schulische Umfeld ist ein Bereich, den sie sehr gut kennt, ... Seit 15 Jahren ist sie Germanistiklehrerin in der französischen Gemeinschaft und Französischlehrerin in der deutschsprachigen Gemeinschaft. Annick hat auch verschiedene Schulungen in Schulcoaching und in der Hilfeleistung für Schüler in Schwierigkeiten absolviert.

Außerdem hat sie durch die Schaffung von "Methodik"-Einheiten Coaching-Erfahrung direkt in den Schulen gesammelt.

### **Woraus bestehen diese Coaching-Sitzungen?**

Annick Mommer erklärt: „Um die Ziele zu erreichen, organisiere ich für Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren Aktivitäten, die Spaß machen und das Kind fördern. Über die Schulfächer hinaus beschäftige ich mich mit Selbstvertrauen und Selbstwertgefühl, Konzentration, Auswendiglernen und auch Vorbereitung auf den Grundschulabschluss. " "

„Den Jugendlichen helfe ich, einen Weg in den Arbeitsalltag zu finden. Um in der Schule erfolgreich zu sein, muss man lernen zu lernen! In den Coachings stärken wir Wissen und Selbstwertgefühl, Selbstvertrauen, Motivation, Konzentration aber auch Zeit- und Materialorganisation, Arbeitsweise, Stressbewältigung oder auch Notizen und Synthese. " "

**Annick gibt auch Privatunterricht in Englisch, Niederländisch, Deutsch und Französisch.** Sie empfängt die Kinder und Jugendliche nach vorheriger Terminabsprache abends nach der Schule, Mittwochnachmittag, Samstag, Sonntag und während der Schulferien.

# NOUVEAU À LONTZEN: COURS PARTICULIERS & COACHING SCOLAIRE

Vous avez un enfant dans l'enseignement fondamental (6-12 ans) qui montre des signes de désintérêt, de souffrance ou un manque de concentration ou de confiance par rapport à l'école ?

Vous n'êtes pas certain que l'orientation scolaire de votre adolescent(e) soit la bonne ? Enseignement professionnel, technique, général, études supérieures... ? Pour quel type d'études est-il/elle fait(e) ?

Vous souhaitez que votre enfant soit autonome dans son travail scolaire. Vous vous faites du souci car il/elle donne l'impression que c'est tout le contraire. Vous ne savez pas comment l'aider ?

**Le coaching scolaire à Lontzen proposé par Annick Mommer est là pour vous aider et aider votre enfant à réussir son parcours scolaire !**

Annick a démarré son activité de coaching scolaire le 1<sup>er</sup> mai 2021 mais le milieu scolaire est un domaine qu'elle connaît très bien...

Enseignante en langues germaniques pendant 15 ans en communauté française et enseignante en français en communauté germanophone, Annick a également suivi diverses formations en coaching scolaire et en aide aux élèves en difficultés. Aussi, de par la création de cellules « méthodologie », elle a acquis une expérience en coaching directement dans les écoles.

## En quoi consistent ces séances de coaching ?

Annick Mommer, nous explique :

« Pour atteindre les objectifs, j'organise des **activités ludiques et bienveillantes pour les enfants de 6 à 12 ans**. Au-delà des matières scolaires, je travaille la confiance en soi et l'estime de soi, la concentration, la mémorisation et aussi la préparation au CEB. »

« Pour les **adolescents**, je les aide à trouver une **méthode de travail. Pour réussir sa scolarité, il faut apprendre à apprendre !** Lors des séances de coaching nous renforçons la connaissance et l'estime de soi, la confiance en soi, la motivation, la concentration et aussi la gestion du temps et l'organisation matérielle, la méthode de travail, la gestion du stress ou encore la prise de notes et la synthèse. »

## Annick donne également des cours particuliers en anglais, néerlandais, allemand et français.

Elle reçoit sur rendez-vous en soirée après l'école, le mercredi après-midi, le samedi, le dimanche et pendant les congés scolaires.

### Weitere Informationen oder Terminvereinbarung:

**Pour obtenir davantage d'informations ou pour prendre rendez-vous :**

Annick Mommer-Deleclos  
Coaching Scolaire Lontzen  
Gartenweg 6 - 4710 Lontzen  
0477 06 97 82  
coaching.lontzen@outlook.com  
[www.coaching-lontzen.be](http://www.coaching-lontzen.be)

# TOURISTISCHE INFOTAFELN DER VERKEHRSVEREINE



## HERBESTHAL, LONTZEN & WALHORN



Am Lindenplatz in Lontzen - Vertreter des K.V.V. 3 Grenzen

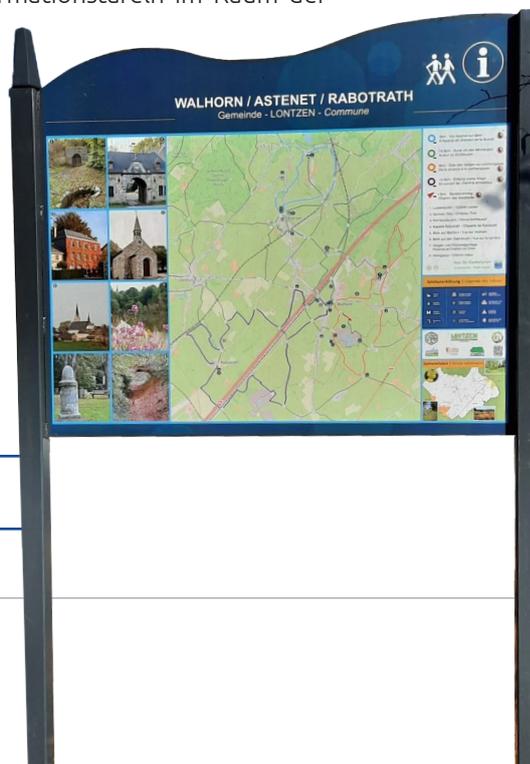


Am Dorfplatz in Herbsthal

Trotz der bekannten Covid-Einschränkungen blieben die Verkehrsvereine unserer Gemeinde nicht untätig. In Zusammenarbeit mit dem Königlichen Verkehrsverein der 3 Grenzen wurden einheitliche Infotafeln ausgearbeitet. Diese Infotafeln findet der Besucher in vielen Ortschaften, die dem Dachverband des Königlichen Verkehrsvereins der 3 Grenzen angeschlossen sind. Die Vertreter dieser Vereinigung trafen sich auf den Lindenplatz in Lontzen um die symbolische Einweihung der neuen Touristischen Informationstafeln im Raum der 3 Grenzen vorzunehmen.

Die Tafeln vermitteln dem Besucher einen Überblick der beschriebenen Wanderungen in den Ortschaften Herbsthal, Lontzen und Walhorn. Streckenlänge und Begehungsart sowie Sehenswürdigkeiten sind auf den Tafeln festgehalten und kurz beschrieben. Die auf den Wanderstrecken liegenden Knoten-

punkte des "GO Eastbelgium" Knotenpunktsystems sind auch zu erkennen. Einer der QR-Code verbindet den Besucher direkt mit der Webseite des Verkehrs- und Verschönerungsvereins der dortigen Ortschaft. Ein weiterer QR-Code verbindet den Wanderer mit allen Wanderungen, die auf der Webseite des Königlichen Verkehrsvereins der 3 Grenzen gespeichert sind. Diese können dann als GPX- und als PDF Datei heruntergeladen werden.



Am Karolingerplatz in Walhorn

Die Verkehrs- und Verschönerungsvereine Lontzen, Walhorn und Herbsthal wünschen ihnen frohe Festtage.

# PANNEAUX D'INFORMATIONS TOURISTIQUES DES SYNDICATS D'INITIATIVES

## DE HERBESTHAL, LONTZEN & WALHORN

Malgré les restrictions sanitaires dues au Covid, les syndicats d'initiatives de notre commune ne sont pas restés inactifs. En collaboration avec le Royal Syndicat d'Initiative des 3 Frontières, des panneaux d'informations uniformes ont été élaborés. Les visiteurs découvriront ces panneaux d'informations touristiques dans les localités affiliées au Royal Syndicat d'Initiative des 3 Frontières.

Les représentants du R.S.I. 3 Frontières se sont réunis sur le "Lindenplatz" à Lontzen pour procéder à l'inauguration de ces panneaux dans la région des 3 frontières.

Ces panneaux transmettent aux visiteurs un aperçu des randonnées balisées dans les villages de Herbsthal, Lontzen et Walhorn. La longueur des itinéraires et les types de randonnées y sont mentionnés. Quelques photos des incontournables de la région se trouvant sur ces trajets y sont présentées. Les points nœuds "GO Eastbelgium" situés sur les parcours des randonnées sont également visibles. Un QR code connecte directement le visiteur au site internet du Syndicat d'Initiative de la localité, un autre renvoie le visiteur vers toutes les randonnées enregistrées sur le site internet du Royal Syndicat d'Initiative des 3 Frontières. Ces parcours peuvent être téléchargés sous forme de fichiers GPX et PDF.

Les Syndicats d'Initiatives de Walhorn, Herbsthal et Lontzen vous souhaitent des bonnes fêtes de fin d'année.



**HINWEIS FÜR SELBSTSTÄNDIGE, GEWERBETREIBENDE, FREIE BERUFE UND UNTERNEHMER:**

## HELFEN SIE UNS, MIT IHREM UNTERNEHMEN ZU KOMMUNIZIEREN!

Die **Agentur für lokale Entwicklung (ADL)** aktualisiert in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Lontzen ihr Wirtschaftsverzeichnis, in dem alle Selbstständigen, Gewerbetreibenden, freien Berufe und Unternehmer aufgeführt sind, die auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen tätig sind.

**Wofür ist es gedacht?** Dieses Verzeichnis ist ein Arbeitsdokument, das von der Gemeinde und der ADL genutzt wird, um Sie direkt über Maßnahmen, Aktivitäten, ... **zu informieren**, die Ihren Bereich betreffen.

### Wie wird man in dieses Verzeichnis aufgenommen?

Füllen Sie das Formular aus, um Ihre Kontaktdaten über den QR-Code hinzuzufügen.



Sollten Sie Schwierigkeiten beim Ausfüllen des Formulars haben, zögern Sie bitte nicht, die ADL zu kontaktieren.



**AVIS AUX INDÉPENDANTS, COMMERÇANTS, PROFESSIONS LIBÉRALES ET ENTREPRENEURS**

## AIDEZ-NOUS À COMMUNIQUER AVEC VOTRE ENTREPRISE !

L'**Agence de Développement Local (ADL)**, en collaboration avec la Commune de Lontzen met à jour son répertoire économique reprenant l'ensemble des indépendants, commerçants, professions libérales et entrepreneurs actifs sur le territoire de la Commune de Lontzen.

**A quoi cela sert-il ?** Ce répertoire constitue un document de travail utilisé par la Commune et l'ADL pour **vous informer directement** des mesures, activités, actions de soutien, ... relatives à votre secteur.

### Comment figurer dans ce répertoire ?

Complétez le formulaire pour ajouter vos coordonnées via le QR Code.



Si vous rencontrez des difficultés pour compléter le formulaire, n'hésitez pas à prendre contact avec l'ADL.

**ADL Lontzen-Plombières-Welkenraedt**

Rue du Chemin de Fer 25, 4850 Plombières ■ 087/78 32 41 ■ [adl.lpw@outlook.be](mailto:adl.lpw@outlook.be)



# Repair Café 2022

15/01 16/04  
19/02 07/05  
19/03 11/06  
13H - 17H

CCV  
Au Centre culturel  
de Welkenraedt  
rue Gretry 10, 4840 Welkenraedt



NE JETEZ PLUS !  
WEGWERFEN ?  
AUF KEINEN FALL !

-  ORDINATEURS  
COMPUTER
-  PETITS ÉLECTROS  
KLEINE ELEKTRO GERÄTE

Renseignements :  
087/64 89 05  
repaircafewelk@hotmail.com



-  familiäres Umfeld
-  Stufenpädagogik
-  Klassenfahrten
-  Naturpädagogik
-  offene Unterrichtsformen
-  Elternkooperation
-  förderpädagogisches Konzept
-  Französisch als 2.Sprache ab dem Kindergarten



Gemeindeschule  
LONTZEN

Schulstraße 17 | B-4710 Lontzen  
www.schulelontzen.be



Dorfstraße 22 | B-4711 Walhorn  
www.schulewalhorn.be

Wir laden alle interessierten Eltern mit ihren Kindern ein, sich unsere Schulen und Kindergärten anzusehen.  
Information und Anmeldung unter +32 87 63 20 88 und sekretariat.walo@schulelontzen.be

# SOZIALFONDS FÜR HEIZKOSTENBEIHILFEN

Der hohe Heizölpreis belastet das Haushaltsgeld. Deshalb besteht das Risiko, dass Menschen mit einem niedrigen Einkommen Schwierigkeiten bekommen.

Deshalb wurde der gemeinnützige **Heizölsozialfonds (asbl)** gegründet. Dieser gewährt Personen, die sich in einer schwierigen Situation befinden, teilweise einen Zuschuss zur Heizkostenrechnung

## Was ist das?

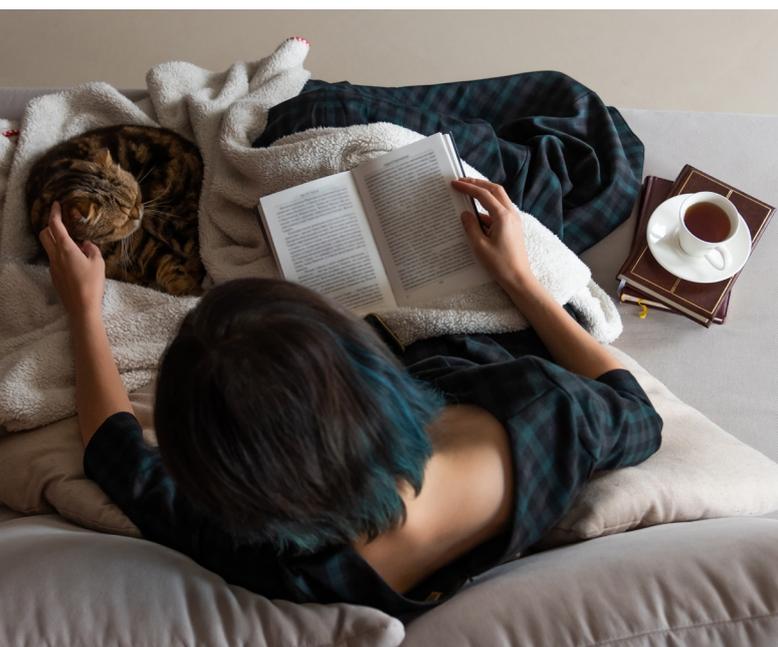
Der Heizölsozialfonds gewährt Personen, die sich in einer schwierigen Situation befinden, einen Zuschuss zur Heizkostenrechnung. Der Fonds interveniert das ganze Jahr über.

### Dabei handelt es sich um Rechnungen für

- ✓ Heizöl
- ✓ Lampenpetroleum (type c)
- ✓ Propangas aus tankwagen

### Gilt nicht für

- ✗ Erdgas über einen Anschluss aus dem städtischen Versorgungsnetz
- ✗ Propangas und Butangas in Gasflaschen



## Wer hat Anspruch?

### KATEGORIE 1

**Personen, die Anspruch auf einen erhöhten Zuschuss zur Kranken- und Rentenversicherung haben.** Außerdem darf das zu versteuernde Jahresbruttoeinkommen 19.566,25 € zuzüglich 3.622,24 € pro Person zu Lasten\* nicht überschreiten. In den nachfolgenden Fällen ist eine Sozialuntersuchung nicht erforderlich:

- Wenn der Haushalt aus einer allein stehenden Person besteht (mit oder ohne Kinder zu Lasten), die einen Status BIM besitzt
- Wenn der gesamte Haushalt einen Status BIM besitzt

### KATEGORIE 2

**Personen mit niedrigem Einkommen.** Haushalte mit einem zu versteuernden Jahresbruttoeinkommen unter oder gleich 19.566,25 € (zuzüglich 3.622,24 € pro Person zu Lasten\*). Hierbei wird das nichtindexierte Katastereinkommen (x 3) aus den Immobilien – außer der Familienunterkunft – berücksichtigt.

### KATEGORIE 3

**Verschuldete Personen.** In dieser Kategorie handelt es sich um Personen, die folgende doppelte Bedingung erfüllen: Personen, die sich in einem Schuldenbegleichungsverfahren befinden oder eine kollektive Schuldenregelung nutzen **UND** die Heizungsrechnung nicht bezahlen können.

\*Mit einer Person zu Lasten ist ein Haushaltsmitglied des Berechtigten gemeint, dessen Nettojahreseinkommen ohne Familienbeihilfe und Unterhalt für Kinder unter 3.380,- € liegt.

## Wie hoch ist der Zuschuss?

Je Haushalt und je Heizperiode können höchstens 1.500 Liter Heizöl für die Gewährung der Beihilfe berücksichtigt werden.

In den letzten Jahren betrug die maximale Zulage pro Haushalt 210 €.

*Für kleine Mengen Heizöl oder Heizpetroleum (Typ C), die an der Zapfsäule gekauft wurden, die Quittungen einreichen (mindesten 100 € Einkauf), damit Sie Anspruch auf die Pauschale haben.*

## Was müssen Sie machen?

Der Antrag muss **innerhalb von 60 Tagen nach Lieferung** beim ÖSHZ Ihrer Gemeinde eingereicht werden.

Das ÖSHZ wird prüfen:

- ob Sie tatsächlich einer Kategorie der Zielgruppe angehören
- ob Sie tatsächlich einen Brennstoff benutzen, für den eine Beihilfe gezahlt wird
- ob die auf der Rechnung angegebene Lieferadresse mit Ihrem Wohnsitz übereinstimmt
- oder Ihr Einkommen unter den oben angegebenen Grenzen liegt. Das ÖSHZ wird Ihre Einkommensdaten und die der Mitglieder Ihres Haushalts auf elektronischem Wege unmittelbar bei dem FÖD Finanzen abfragen.

Das ÖSHZ wird sich an Sie wenden, falls zusätzliche Auskünfte erforderlich sein sollten.

## Das ÖSHZ wird folgende Unterlagen von Ihnen verlangen:

- Auf jeden Fall die Lieferrechnung.
- Ihr Personalausweis
- Falls Sie der Kategorie 1 oder 2 angehören:
  - auf Anforderung durch das ÖSHZ einen Nachweis über das Familieneinkommen
- Falls Sie der Kategorie 3 angehören :
  - Die Entscheidung über die Zulässigkeit der kollektiven Schuldenregelung oder eine Bescheinigung der Person, die bei der Schuldenregelung vermittelt ;
  - Jedes Dokument das es dem ÖSHZ ermöglicht, den Sozialbericht zu beurteilen "nicht in der Lage sein, die Heizrechnung zu zahlen.



Mehre Informationen auf Webseite:  
[www.heizoelfonds.be](http://www.heizoelfonds.be)

Die Informationsblätter liegen auch beim ÖSHZ.

# ÖSHZ LONTZEN

Kirchstraße 36, 4710 Lontzen



## Achtung neue Telefonnummern

### Sozialassistentinnen

- **Frau Schnackers:**  
087/60 11 11  
0477/91 21 59  
bernadette.schnackers@lontzen.be
- **Frau Reip:**  
087/60 11 12  
0477/91 21 56  
jessica.reip@lontzen.be
- **Frau Aldenhoff:**  
087/60 11 13  
0477/91 21 55  
estelle.aldenhoff@lontzen.be
- **Allg. Dienst:**  
087/60 11 15  
**E-Mail:** oshz@lontzen.be  
**Fax:** 087/55 87 57

### Ö.S.H.Z. Sekretärin

- **Frau Weling:**  
087/60 11 10  
uschi.weling@lontzen.be

### Präsident

- **Herr Braun:**  
0497/40 71 00  
karl-heinz.braun@lontzen.be

**Sie können uns täglich telefonisch erreichen außer freitagsnachmittags.**

**SPRECHSTUNDEN  
DES SOZIALDIENSTES  
NUR auf Termin.**  
Hausbesuche auf Anfrage.



# ALLOCATION DE CHAUFFAGE DU FONDS SOCIAL MAZOUT

La facture de chauffage domestique grève encore considérablement le budget du ménage. De ce fait, des personnes percevant un faible revenu risquent de rencontrer de sérieuses difficultés pour se chauffer.

C'est pourquoi **l'asbl Fonds Social Chauffage** a été créée en 2004. Le Fonds intervient partiellement dans le paiement de la facture de chauffage des personnes qui se trouvent dans des situations financières précaires.

## Qu'est-ce que c'est ?

L'asbl Fonds Social Chauffage intervient partiellement dans le paiement de la facture de chauffage des personnes qui se trouvent dans des situations financières précaires. Le Fonds fonctionne toute l'année.

### Sont concernées les factures payées pour :

- ✓ le gasoil de chauffage
- ✓ le pétrole lampant (type c)
- ✓ le gaz propane en vrac

### Ne sont pas concernées :

- ✗ le gaz naturel par raccordement au réseau de distribution de ville
- ✗ le gaz propane et butane en bonbonne

## Qui peut en bénéficier ?

### CATÉGORIE 1

**Les personnes ayant droit à une intervention majorée d'assurance maladie invalidité.**

Il est également exigé que le montant annuel des revenus bruts du ménage ne dépasse pas 19.566,25 €, majoré de 3.622,24 € par personne à charge\*. Dans les cas suivants, il n'y a pas lieu de faire une enquête sur les revenus:

- Lorsque le ménage est composé d'une personne isolée (avec ou sans enfants à charge) bénéficiant du statut BIM
- Lorsque l'ensemble du ménage est BIM

### CATÉGORIE 2

**Les personnes aux revenus limités.**

Les personnes dont le montant annuel des revenus imposables bruts est inférieur ou égal à 19.566,25 €, majoré de 3.622,24 € par personne à charge. Le revenu cadastral non indexé (x 3) des biens immobiliers autres que l'habitation du ménage est pris en compte..

### CATÉGORIE 3

**Les personnes endettées.** Dans cette catégorie, il s'agit des personnes qui remplissent la double condition suivante: Personnes bénéficiaires d'une médiation de dettes ou d'un règlement collectif de dettes **ET** qui sont dans l'incapacité de payer leur facture de chauffage.

\*Par personne à charge on entend un membre de la famille qui dispose de revenus annuels nets inférieurs à 3.380 € (à l'exclusion des allocations familiales et des pensions alimentaires pour enfants).

## Quel est le montant ?

Par ménage et par période de chauffe une quantité maximale de 1.500 litres est prise en considération pour l'octroi de l'allocation de chauffage. Ces dernières années, l'allocation maximum par foyer est de 210 €.

*Pour le gasoil de chauffage et le pétrole lampant (type c) acheté en petite quantité à la pompe, les tickets suffisent (minimum 100 € d'achat) pour prétendre à l'allocation forfaitaire.*

## Que devez-vous faire ?

Si vous pensez pouvoir bénéficier du soutien du Fonds Social Chauffage, vous devez vous adresser au CPAS de votre commune dans les **60 jours calendrier suivant la livraison**. Le CPAS vérifiera :

- si vous appartenez à l'une des catégories du groupe cible
- si vous utilisez bien l'un des combustibles concernés
- si l'adresse figurant sur la facture correspond bien à l'adresse de livraison, et à votre adresse d'habitation habituelle
- si vous répondez aux conditions de revenus mentionnées, le CPAS consultera par voie informatique vos données de revenus, directement auprès du SPF Finances ainsi que celle des membres qui composent votre ménage.

Le CPAS peut vous contacter en cas de demande de renseignements complémentaires.

## Le CPAS vous demandera les documents suivants :

- dans tous les cas une copie de la facture ou du bon de livraison.
- votre carte d'identité
- Si vous appartenez à la catégorie 1 ou 2:
  - à la demande du CPAS, la preuve des revenus du ménage
- Si vous appartenez à la catégorie 3 :
  - la décision d'admissibilité du règlement collectif de dettes ou une attestation de la personne qui effectue la médiation de dettes ;
  - tout document permettant au CPAS d'établir une enquête sociale l'incapacité de payer les factures de chauffage.

Plus d'informations sur le site web :  
[www.fondschauffage.be](http://www.fondschauffage.be)

Les bulletins d'informations sont aussi disponibles au CPAS.

# CPAS LONTZEN

Rue de l'Église 36, 4710 Lontzen



## Attention nouveaux numéros de téléphone

### Assistantes sociales

- **Madame Schnackers :**  
087/60 11 11  
0477/91 21 59  
bernadette.schnackers@lontzen.be
- **Madame Reip :**  
087/60 11 12  
0477/91 21 56  
jessica.reip@lontzen.be
- **Madame Aldenhoff :**  
087/60 11 13  
0477/91 21 55  
estelle.aldenhoff@lontzen.be
- **Service général :**  
087/60 11 15  
**E-Mail:** oshz@lontzen.be  
**Fax:** 087/55 87 57

### Directrice générale

- **Madame Weling :**  
087/60 11 10  
uschi.weling@lontzen.be

### Président

- **Monsieur Braun :**  
0497/40 71 00  
karl-heinz.braun@lontzen.be

**Vous pouvez nous joindre par téléphone tous les jours de la semaine, excepté le vendredi après-midi.**

**CONSULTATIONS  
DU SERVICE SOCIAL  
UNIQUEMENT sur rendez-vous.**  
Visites à domicile sur demande.

## EIN NEUER MINIBUS FÜR DIE GEMEINDE LONTZEN!



Die Gemeinde hat kostenlos **einen neuen Ford Transit Custom Minibus mit Platz für 9 Personen** (inklusive Fahrer) über einen Sozialsponsoringvertrag erhalten. Dieses Fahrzeug kann von den Vereinen und Vereinigungen der Gemeinde **kostenlos** ausgeliehen werden. Am 21. Oktober hat die feierliche Einweihung des neuen Minibus im Beisein der Sponsoren stattgefunden, die das Fahrzeug gemeinsam finanziert haben und somit einen wichtigen Beitrag für das Gemeindeleben geleistet haben.  
**Vielen Dank an die Sponsoren für ihre Unterstützung!**

## UN NOUVEAU MINIBUS POUR LA COMMUNE DE LONTZEN !

La commune a reçu gratuitement **un nouveau minibus Ford Transit Custom 9 places** (conducteur inclus) grâce à un contrat de sponsoring social. Ce minibus peut être loué **gratuitement** par les clubs et associations de la Commune. Le 21 octobre l'inauguration du nouveau minibus a été fêtée en présence des sponsors qui, ensemble, ont financé le véhicule et ont ainsi contribué à la vie communale.

**Un grand merci aux sponsors pour leur soutien !**



## ABHOLUNG DER TANNENBÄUME RAMASSAGE DES SAPINS DE NOËL



Das Einsammeln der Tannenbäume findet jeweils am **Donnerstag 6. und 13. Januar 2022** statt. Wir bitten Sie, sämtliche Dekoration zu entfernen und den Baum gut sichtbar am 6. oder 13. Januar 2022 vor 8.00 Uhr an den Straßenrand zu legen (ohne den Verkehr zu behindern).

**ACHTUNG:** Alle nicht eingesammelten Tannenbäume müssen danach auf eigene Kosten selbst entsorgt werden.

Gerne bieten wir diesen Dienst an und bedanken uns für ihre Mitarbeit.

Le ramassage des sapins de Noël aura lieu les **jeudis 6 et 13 janvier 2022**. Nous vous prions de bien vouloir débarrasser votre sapin de toutes ses décorations, guirlandes, pot, etc. et de le déposer, de façon visible, le jeudi 6 ou 13 janvier 2022 en bord de route (sans toutefois entraver la circulation).

**ATTENTION:** tout sapin non repris devra être évacué par vos soins et à vos frais.

Merci de votre collaboration.

# BILDHAUER- SYMPOSIUM IN WALHORN

## KUNST HAUTNAH ERLEBEN

Vom 20.09.2021 bis zum 02.10.2021 profitierten zahlreiche Gäste, meist aus der Euregio Maas Rhein, diese These in die Tat umzusetzen. Ein kleines Künstlerdorf hatte seine Wohnmobile rund um den alten Steinbruch zur Rotsch aufgeschlagen. Sieben internationale Bildhauer trafen sich in familiärer Runde zum ersten Walhorner Bildhauersymposium: „Auf den Spuren der Steine“. Sieben bis zu 3,5 Tonnen schwere Felsbrocken hatten die Organisatoren aus dem, Luftlinie nur 1,5 Km entfernten, noch aktiven Steinbruch Carnol hin zum Gelände der Firma Monolithique an die Rotsch gebracht. Visionen für Europa lautete das Motto, nach dem sich die Künstler richteten. Sandro Dudenhausen (B), Alfred Mevissen (D), Achim Ripperger (D), Léo Horbach (NL), Daniela Clever (D), Algis Kasparavicius (Lit), und Herbert Leichtle (D) arbeiteten während 12 Tagen an und mit ihren Steinen. Zahlreiche Besucher nutzten die Gelegenheit den Bildhauern während ihrer Arbeit über die Schulter zu schauen und vor allen Dingen, mit Ihnen über ihre Arbeiten und deren tiefgründige Hintergründe auszutauschen. Eine wunderbare, emotionale Abschlussfeier, bei der junge Tänzerinnen und Tänzer des „Tanzentrums Bewegung und Tanz“ für eine angepasste Umrahmung sorgten, wurde zum emotionalen Höhepunkt dieser Veranstaltung.

Bis Mai 2022 soll nun ein Skulpturenweg fertig gestellt werden. Vom Walhorner Dorfzentrum ausgehend, wird eine Wanderroute rund um den alten Steinbruch zur Rotsch mit den sieben Skulpturen ausgestattet, eingerichtet sein und offiziell eingeweiht werden. Zukünftige Wanderer erhalten dann neben einem großartigen Naturerlebnis ebenfalls einen Einblick von „örtlich gewonnenem Stein bis hin zum Kunstwerk“.... „Auf den Spuren der Steine“.

# SYMPOSIUM DE SCULPTURES À WALHORN

## DÉCOUVRIR L'ART DE PRÈS

Du 20.09.2021 au 02.10.2021, de nombreux visiteurs, pour la plupart de l'Euregio Meuse-Rhin, ont saisi l'occasion de "découvrir l'art de près". Un petit village d'artistes avait installé ses mobil-homes autour de l'ancienne carrière « Rotsch ». Sept sculpteurs internationaux se sont retrouvés dans une ambiance familiale pour le premier symposium de sculpture Walhorn : « **Sur les traces des pierres** ».

Les organisateurs avaient apporté sur le site de la société Monolithique dans le Rotsch sept gros rochers pesant jusqu'à 3,5 tonnes, extraits de la carrière encore active de Carnol, située à 1,5 km à vol d'oiseau.

Le sujet qui a animé les artistes était celui des "visions pour l'Europe". Sandro Dudenhausen (B), Alfred Mevissen (D), Achim Ripperger (D), Léo Horbach (NL), Daniela Clever (D), Algis Kasparavicius (Lit), et Herbert Leichtle (D) ont travaillé sur et avec leurs pierres pendant 12 jours.

De nombreux visiteurs ont profité de l'occasion pour jeter un oeil par-dessus l'épaule des sculpteurs pendant leur travail, mais aussi pour échanger avec eux des idées sur leurs œuvres et leurs motivations.

Une merveilleuse et émouvante cérémonie de clôture, à laquelle des jeunes danseurs du « Tanzzentrum Bewegung und Tanz » ont apporté une touche toute émotionnelle est resté le point culminant de cet événement.

Un parcours de sculptures doit maintenant être aménagé d'ici mai 2022. À partir du centre du village de Walhorn, un itinéraire de randonnée autour de l'ancienne carrière Rotsch, parsemé des sept sculptures, sera mis en place et officiellement inauguré. Les futurs randonneurs auront alors, outre une belle promenade dans la nature, un aperçu de ce que notre pierre locale donne sous forme d'oeuvres d'art.

**Künstler / Sculpteur**

Algis Kasparavičius, Bildhauer, Vilnius, Litauen  
[www.kasparavicius.com](http://www.kasparavicius.com)

**Titel der Skulptur:**

„Wenn Zeus sich in einen Stier verwandelt und durch die Gewässer schwimmt.“

**Titre de la sculpture :**

« Lorsque Zeus se transforme en taureau et nage dans les eaux. »

**Idee der Skulptur:**

Die Skulptur basiert auf einem altgriechischen Mythos über die Entführung Europas. Zeus verliebt sich in Europa. Und sie ist fasziniert von dem Stier, in den sich Zeus verwandelt hat.

Die Skulptur besteht aus zwei Teilen, aber es gibt noch mehr Erzählebenen. In einem Moment verwandelt sich Zeus in einen Stier, in einem anderen schwimmt er mit Europa durch die Gewässer.

Die Skulptur stellt nicht Europa dar, sondern hat eine Stufe, mit der sich jeder auf den Rücken von Zeus stützen kann. Es ist wie ein Hinweis darauf, dass jeder neue Möglichkeiten schaffen kann. Die europäische Geschichte ist eine wahre Liebesgeschichte.

**Idée de la sculpture :**

La sculpture est basée sur un ancien mythe grec concernant l'enlèvement d'Europe. Zeus tombe amoureux d'Europe. Et elle est fascinée par le taureau en qui Zeus s'est transformé.

La sculpture se compose de deux parties, mais il y a encore plus de couches narratives. À moment donné Zeus se transforme en taureau, à un autre il nage avec Europe dans les eaux.

La sculpture ne représente pas l'Europe, mais comporte une marche par laquelle chacun peut s'appuyer sur le dos de Zeus. C'est comme une indication que chacun peut créer de nouvelles opportunités. L'histoire européenne est une véritable histoire d'amour.

**Künstler / Sculpteur**

Sandro Dudenhausen,  
 Walhorn, Belgien

**Titel der Skulptur:**

Babylon – Chancen der Vielfalt

**Titre de la sculpture :**

Babylone – Chances de la diversité

**Idee der Skulptur:**

Wenn man Brüssel als Hauptstadt Europas sieht, kommt einem evtl. manchmal der Gedanke an Babylon. Zumindest erging es mir des öfteren so und bekräftigte damit den Gedanken der Vielfältigkeit als Chance. In einer globalisierten Welt mit immer mehr Uniformität ist gerade die Vielfältigkeit, mit vielen Lösungen, mehr Reichtum als Fluch!

Daher widme ich meinen Beitrag zum europäischen Skulpturenweg dem Thema Babylon, frei nach Brueghel dem Älteren, gehauen in einen Blausteinfelsen von ursprünglich 5,3 Tonnen.

**Idée de la sculpture :**

Quand on voit Bruxelles comme la capitale de l'Europe, on peut parfois penser à Babylone. C'est du moins ce qui m'est arrivé plusieurs fois, renforçant ainsi l'idée que la diversité est une opportunité.

Dans un monde globalisé de plus en plus uniforme, la diversité, aux multiples solutions, est plutôt une richesse qu'une malédiction !

C'est pourquoi je dédie ma contribution au Sentier européen de la sculpture au thème de Babylone, vaguement inspiré de Brueghel l'Ancien, taillé dans un roc de pierre bleue qui pesait à l'origine 5,3 tonnes.



**Künstler / Sculpteur**

Leo Horbach,  
Landgraaf (NL)  
[www.leohorbach.nl](http://www.leohorbach.nl)

**Titel der Skulptur:**

Hospitality

**Titre de la sculpture :**

Hospitality



**Idee der Skulptur:**

Ein Denkmal als "Vision für Europa". Für mich ist Gastfreundschaft ein großer Wert für unsere europäische Gemeinschaft. Alle, die vor Krieg, Unterdrückung, Hunger, Gewalt und Diskriminierung fliehen, sollen in unserem Europa willkommen sein.

Aylan Kurdi, ein kleiner Junge, der auf der Überfahrt nach Europa ertrunken und an den Strand gespült wurde, konnte die Gastfreundschaft leider nicht erleben. Ich sehe ihn als Symbol für den unerfüllten Wunsch nach Freiheit und Geborgenheit in "unserem" Europa.



**Idée de la sculpture :**

Un monument comme "vision pour l'Europe". Pour moi, l'hospitalité est une grande valeur pour notre communauté européenne. Tous ceux qui fuient la guerre, l'oppression, la faim, la violence et la discrimination devraient être les bienvenus dans notre Europe.

Aylan Kurdi, un petit garçon qui s'est noyé lors de la traversée vers l'Europe et s'est échoué sur la plage, n'a malheureusement pas pu connaître l'hospitalité. Je le vois comme un symbole du désir inassouvi de liberté et de sécurité dans "notre" Europe.

**Künstler / Sculpteur**

Herbert Leichtle Bildhauer Ravensburg  
Süd-Deutschland  
[www.herbertleichtle.de](http://www.herbertleichtle.de)

**Titel der Skulptur:**

Europa und die vier Evangelisten

**Titre de la sculpture :**

L'Europe et les quatre évangélistes

**Idee der Skulptur:**

Migration und Austausch haben Europa zu dem gemacht was es heute ist - eine multikulturelle Gemeinschaft, die offen ist für den Wandel und für die Veränderung. Schon immer gab es eine rege Wanderbewegung von Menschen, die Waren, aber vor allem Mythen, Religionen, Ideen und Symbole in unsere Heimat mitbrachten und unsere Werte und Ideale prägten. Engel, Löwe, Stier und Adler haben so als Symbole der vier Evangelisten in unsere abendländische Gedankenwelt gefunden. Ihr mythischer Ursprung liegt weit zurück, und sie stehen als Symbolfiguren für eine universelle Bildsprache: z.B. im Mythos von Europa (die Frau nach der unser Erdteil benannt ist) und Zeus als Stier, in Form der Wappentiere, in alten und neuen Märchen auf der ganzen Welt ...

**Idée de la sculpture :**

Les migrations et les échanges ont fait de l'Europe ce qu'elle est aujourd'hui : une communauté multiculturelle ouverte aux changements et aux transformations. Il y a toujours eu une vive migration de personnes qui ont apporté des biens, mais surtout des mythes, des religions, des idées et des symboles à notre patrie et ont façonné nos valeurs et nos idéaux. Ange, lion, taureau et aigle ont ainsi trouvé leur place dans notre monde de pensée occidentale comme symboles des quatre évangélistes. Leurs origines mythiques sont très anciennes. Ils sont les figures symboliques d'un langage visuel universel : par exemple, dans le mythe d'Europe (la femme qui a donné son nom à notre continent) et de Zeus en taureau, sous la forme d'animaux héraldiques, dans les contes de fées anciens et nouveaux du monde entier...

**Künstler / Sculpteur**

Alfred Mevissen, Bildhauer und Projektkünstler,  
Alsdorf, Deutschland  
[www.art-moves-europe.eu](http://www.art-moves-europe.eu)

**Titel der Skulptur:**

Alle Menschen werden Brüder

**Titre de la sculpture :**

Tous les hommes deviennent des frères

**Idee der Skulptur:**

Die Skulptur stellt Beethoven dar, der sich von seiner aufkommenden Taubheit nicht daran hindern lässt, weiter zu komponieren und weiterzuspielen. Die zweite Hand spielt jenseits der bedrängenden Welle weiter. Die Skulptur soll ein Symbol dafür sein, sich weiter für die Europäische Idee zu begeistern und daran zu arbeiten, die Zukunft Europas aktiv mitzugestalten, gerade in Zeiten, in denen eine gewisse Europamüdigkeit aufkommt.

**Idée de la sculpture :**

La sculpture représente Beethoven, qui ne laisse pas sa surdité naissante l'empêcher de continuer à composer et à jouer. La main droite continue de jouer malgré l'onde oppressante. La sculpture se veut un symbole pour continuer à s'enthousiasmer pour l'idée européenne et à travailler activement à la construction de l'avenir de l'Europe, surtout à une époque où une certaine lassitude européenne naît.



**Künstler / Sculpteur**

Daniela Clever, Steinbildhauermeisterin,  
Dortmund, Deutschland

**Titel der Skulptur:**

Die Brücke

**Titre de  
la sculpture :**  
Le pont

**Idee der Skulptur:**

Die Geldscheine der Europäischen Union zeigen Brücken als Symbol der Einigkeit und der Verbindung zueinander. Ich möchte in meiner Skulptur die Menschen in den Vordergrund stellen, daher besteht meine Brücke aus zwei Menschen. Sie soll das Brückenbauen der Menschen miteinander und zueinander symbolisieren. Die Umarmung ist einerseits liebevoll und freundschaftlich, sie stützen sich gegenseitig und bilden eine Einheit, ohne einander geht es nicht... andererseits wirkt die Position aber auch ein bisschen wie ein Ringkampf, Einigkeit in Europa zu finden ist nicht immer einfach, auch dies soll meine Skulptur symbolisieren. Zuletzt sollen die unterschiedlichen Oberflächen der Skulptur von bruchrau über grob gespitzt, feine handwerkliche Hiebe und geschliffen die Vielfalt des Blausteins aber auch der Menschen in Europa darstellen.

**Idée de la sculpture :**

Les billets de banque de l'Union européenne montrent des ponts comme symbole d'unité et de connexion les uns avec les autres. Je veux mettre l'humain au premier plan dans ma sculpture, donc mon pont est composé de deux personnes. Il est censé symboliser les personnes qui construisent des ponts entre elles et les uns avec les autres. L'étreinte est d'une part affectueuse et amicale, les personnes se soutiennent mutuellement et forment une unité, sans l'autre ce n'est pas possible... d'autre part la position ressemble aussi un peu à un combat de catch. Trouver l'unité en Europe n'est pas toujours facile, c'est aussi ce que ma sculpture cherche à symboliser. Enfin, les différentes surfaces de la sculpture, allant du brut rugueux au tambouriné grossier, en passant par le ciselé fin et le poli, sont censées représenter la diversité de la pierre bleue mais aussi des peuples d'Europe.

**Künstler / Sculpteur**

Achim Ripperger, Frankfurt am Main, Deutschland  
[www.atelier-ripperger.de](http://www.atelier-ripperger.de)

**Titel der Skulptur:**

Denkmal des Wandels 2021

**Titre de la sculpture :**  
Monument du changement 2021

**Idee der Skulptur:**

Im Alten entsteht das Neue. Die obere Figur: Unser noch dominantes archaisches Ego denken - der Stärkere herrscht und beutet Mensch, Tier und Natur zu seinem Vorteil aus. Die untere Figur: Die Geburt des neuen empathischen Bewusstseins auf der Welt. Das bisherige Denken wird auf den Kopf gestellt und eine neue Perspektive eingenommen. Dieser Wesenswechsel ist unsere Chance, Europa und die Welt zukünftig "zum Wohle aller" zu gestalten. Unzählige Bewegungen zu den Themen Klima, Naturschutz, Gleichberechtigung, Gender, Tierwohl, Vegan, Pressefreiheit, Religionsfreiheit ... sind überall auf der Welt sichtbar und ein Zeichen dafür, dass dieser Wandel bereits geschieht.

**Idée de la sculpture :**

Le nouveau émerge de l'ancien. La figure du haut : notre pensée archaïque de l'ego encore dominant - le plus fort règne et exploite les humains, les animaux et la nature à son avantage. La figure inférieure : la naissance d'une nouvelle conscience empathique dans le monde. La pensée antérieure est bouleversée par une nouvelle perspective. Ce changement d'être est notre chance de façonner l'Europe et le monde de demain "dans l'intérêt de tous". D'innombrables mouvements sur les thèmes du climat, de la protection de la nature, de l'égalité des droits, du genre, du bien-être des animaux, du véganisme, de la liberté de la presse, de la liberté de religion ... sont perceptibles dans le monde entier et sont le signe que ce changement est déjà en cours.



# EIN FROHES WEIHNACHTSFEST & EIN GUTES NEUES JAHR 2022

Das Gemeindegremium, der Gemeinderat, die Angestellten der Verwaltung, des Fuhrparks und der Schulen wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

## JOYEUX NOËL ET UNE BONNE ANNÉE 2022

Le collège et le conseil communal, le personnel de l'administration communale, de la voirie ainsi que des écoles vous souhaitent un Joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2022.



Die schöne neue Krippe auf dem Platz in Herbsthal. Vielen Dank an den V.V.Herbesthal und ganz besonders an die Baumeister Dieter MARICHAL und Alphons RAUW.

La belle nouvelle crèche sur la place de Herbsthal. Merci au Syndicat d'initiatives et particulièrement aux Maîtres d'œuvre Dieter MARICHAL et Alphons RAUW.

#### VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER • EDITEUR RESPONSABLE

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen mit Sitz im Gemeindehaus  
Le Collège communal de Lontzen, siégeant à la maison communale.

Kirchstraße / rue de l'église 46 • 4710 LONTZEN • Tel.: 087/89 80 58 • Fax: 087/89 80 63 • info@lontzen.be

GRAFIK & DRUCK: CLOTH kreativbureau Eupen, [www.cloth.be](http://www.cloth.be)

